BEYOND THE WALL

Installation von/by **Stefan Roloff**
Kuratiert von/curated by **Adrienne Goehler**

13. August 2017 – 9. November 2017

All electronic devices have been turned off.

An der Friedrichshainer Mühlenstraße steht das längste erhaltene Stück der Berliner Mauer als Zeugnis des einst geteilten Berlins. Dieser Ort ist heute unter dem Namen „East Side Gallery“ als längste Open-Air-Galerie der Welt bekannt. Der deutsch-amerikanische Künstler Stefan Roloff zeigt an der „West Side Gallery“, dem der Spree zugewandten Teil des Mauerabschnitts, auf 229 Metern die Installation BEYOND THE WALL. Videostills aus Aufnahmen, die der Künstler in den 80er Jahren von der West-berliner Seite aus vom DDR-Grenzregime angefertigt hat, bilden den Hintergrund der Ausstellung. Gekoppelt mit Berichten von Zeitzeugen, deren Leben auf der Ostberliner Seite durch die Mauer geprägt war, zeigt die faszinierende Großinstallation eine Szenerie, die noch heute von großer Aktualität ist. Auch wenn die Berliner Mauer gefallen ist, kann überall auf der Welt die Tragik und Absurdität von andauernden Teilungen, Grenzen und Trennungen wahrgenommen werden.

Next to Mühlenstraße in Friedrichshain is the longest remaining piece of the Berlin Wall, a testimony of formerly divided Berlin. The side that faces the street, “East Side Gallery”, is known as the longest open-air-gallery in the world.
For his installation BEYOND THE WALL, the German-American artist Stefan Roloff uses 229 meters of the “West Side Gallery”– the opposite side, facing the river Spree.
The exhibition is composed of videostills from the artist’s recordings of the GDR border regime in the 80s from the West-Berlin side. Coupled with testimonies of people whose lives in East-Berlin were affected by the Berlin Wall, this fascinating installation depicts a scenery of current relevance. Despite the Fall of the Berlin Wall it symbolizes the timeless tragedy and absurdity of divisions, borders and separations worldwide.

Now they have found you.

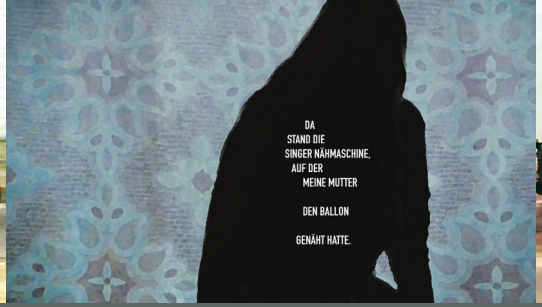
Begleitveranstaltungen:
Die Installation BEYOND THE WALL wird durch ein kostenloses Veranstaltungsprogramm begleitet. Zeitzeugen berichten von ihren persönlichen Erfahrungen mit der Mauer, der Teilung und der Flucht. Es erzählen u.a. Alexander Arnold, Tom Kropp, Ulrike Poppe und Kerstin Weber.

Side program:
The installation BEYOND THE WALL is accompanied by a complimentary side program. Former citizens of East Germany, including Alexander Arnold, Kerstin Weber, Ulrike Poppe and Tom Kropp among others, talk about their personal experiences with the Wall, separation and escape.

Alle Informationen zu den konkreten Veranstaltungen finden Sie auf der Facebook-Seite von BEYOND THE WALL:
All information about the specific activities can be found on the Facebook Page BEYOND THE WALL:

@beyondthewallberlin

Installation von/by Stefan Roloff.
Kuratiert von/curated by Adrienne Goehler, nach einem thematischen Konzept von/thematic concept by Carola Stabe.



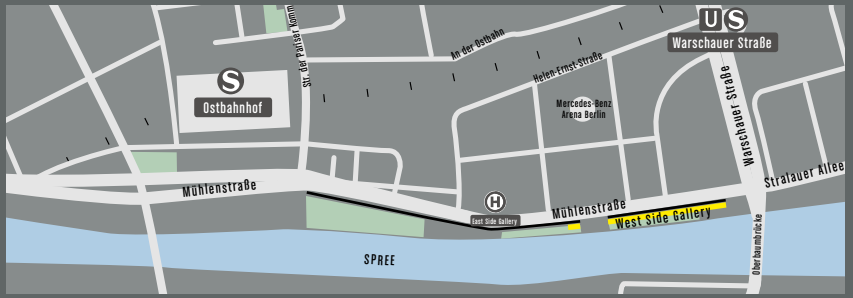
There was the Singer sewing machine, with which my mother had sewed the balloon.

BEYOND THE WALL

JENSEITS DER MAUER

13. August 2017 – 9. November 2017

West Side Gallery, Mühlenstraße, 10243 Berlin Friedrichshain-Kreuzberg



Ein Projekt von/A project by: Kunst darf alles e.V. mit Unterstützung von/supported by:

Senatsverwaltung für Kultur und Europa | be Berlin

Gefördert durch die bpb: Bundeszentrale für politische Bildung

BUNDESSTIFTUNG AUFARBEITUNG

KULTUR PROJEKTE BERLIN